

27

GRAN TEATRO DEL LICEO

TEMPORADA DE OPERA
1965-66



EMPRESA :
JUAN A. PAMIAS
BARCELONA

WENZ
UMB

Unión de Universidades de Barcelona



POUR UN HOMME
CARON
 PARIS


GRAN TEATRO DEL LICEO
 BARCELONA
 EMPRESA: JUAN A. FAMIAS

▼

TEMPORADA DE OPERA
INVIERNO 1965 - 66

DEL 9 DE NOVIEMBRE DE 1965
 AL 1 DE FEBRERO DE 1966

PORTADA ORIGINAL DE
 MENDEZ

desde pequeños
saben que...



DANONE

es el verdadero yoghourt



**NO ES
UN
SECRETO**

todo el mundo sabe que
para

**JUVENTUD
BELLEZA y
LOZANIA**

Bella Aurora

cada día... y siempre

UAB
Universitat Autònoma de Barcelona



Su belleza resplandecerá en un instante con
LA NOVEDAD COSMETICA DEL SIGLO!

Zoque Mágico

Un producto maravilloso que hace
desaparecer las arrugas en pocos mi-
nutos y las mantiene invisibles mien-
tras Vd. es objeto de admiración.

Los efectos de **Zoque Mágico**
son inmediatos y espectaculares

Otro producto de la famosa línea

Henryette

Preparado en los Laboratorios HENRY-COLMER-Barcelona

FÁCIL DE APLICAR
Y DE
EFECTO RÁPIDO



LA MODA EN SU CALZADO



VIERA

Muntaner, 242 (junto Av. Gmo. Franco) - Teléf. 228 57 75

Extensas colecciones para
Señora, Caballero y Niños
(siempre selectos)

SUCURSALES:

CALZADOS TETUAN

Plaza Tetuán, 27 y 28 - Teléfono 225 70 60

CALZADOS LONDRES

Calle Londres, 99 (Chaflán Muntaner, 211)



CASINO *Canet*

ROULETTE

PLAGE
PERPIGNAN

Tel. Canet Plage
35 02 25
35 02 26

BOULE ■ BACCARA ■ BANQUE ■ CHEMIN DE FER

Las mejores atracciones frívolas de París



EMIR
perfume de
Dana

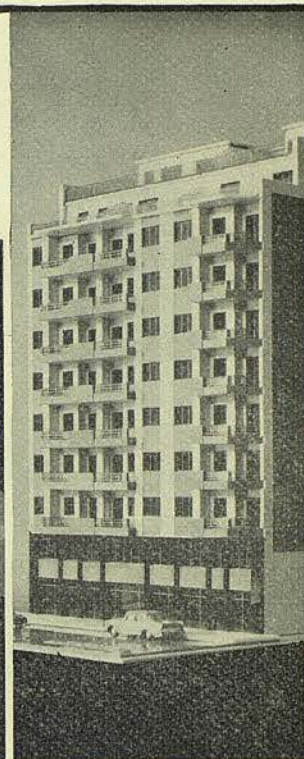
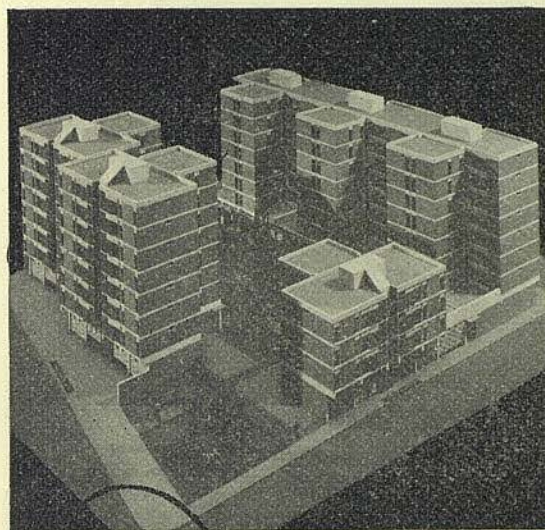
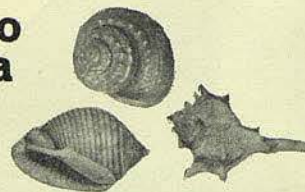
UN PERFUME EXQUISITO



Nueva
Maja
de
MYRURGIA

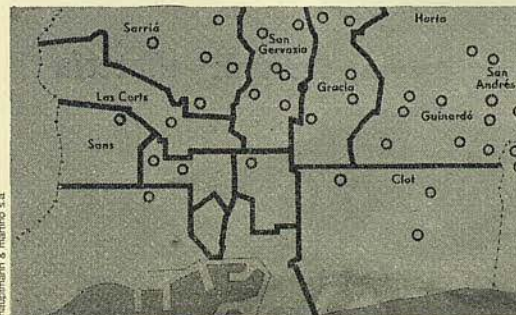


**Elija su tipo
de vivienda**



SPAI

ORGANIZACION
INMOBILIARIA



**PISOS EN VENTA
en todos
los sectores de
BARCELONA**

Registro número 57
de la Delegación Nacional de la Vivienda.

SPAI

Avda. Príncipe Asturias, 54 - Tel. 217 15 36
Barcelona-6

UAB
Universitat Autònoma de Barcelona



RECLAMO

Joyería ☆☆☆☆ Relojería ☆☆☆☆ Platería

LA ACTIVA

Medio siglo de experiencia al servicio de usted
 Rambla de las Flores, 87 - Tel. 222 69 99
 (Aparcamiento asegurado detrás Mercado Boquería)



SABADO, 25 DE DICIEMBRE DE 1965

NOCHE A LAS 9'30

20.^a de Propiedad y Abono a noches - 7.^a al Turno C

**Actuación de la Compañía del Teatro da Trindade
 de Lisboa**

Ultima representación de

SERRANA

EN TRES ACTOS

LIBRETO DE

HENRIQUE LOPES DE MENDONÇA

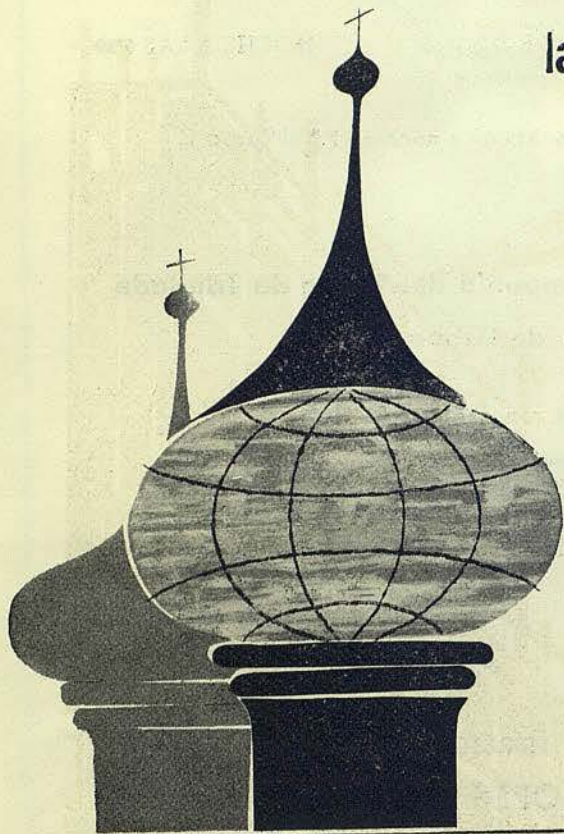
MUSICA DE

ALFREDO KEIL

UAB
 Universitat Autònoma de Barcelona

Smirnoff

la primera
vodka
mundial
desde
1818



VODKA *Smirnoff*

distribuida en España por CINZANO, S. A.

ALAS

martino e hijo, s.a.

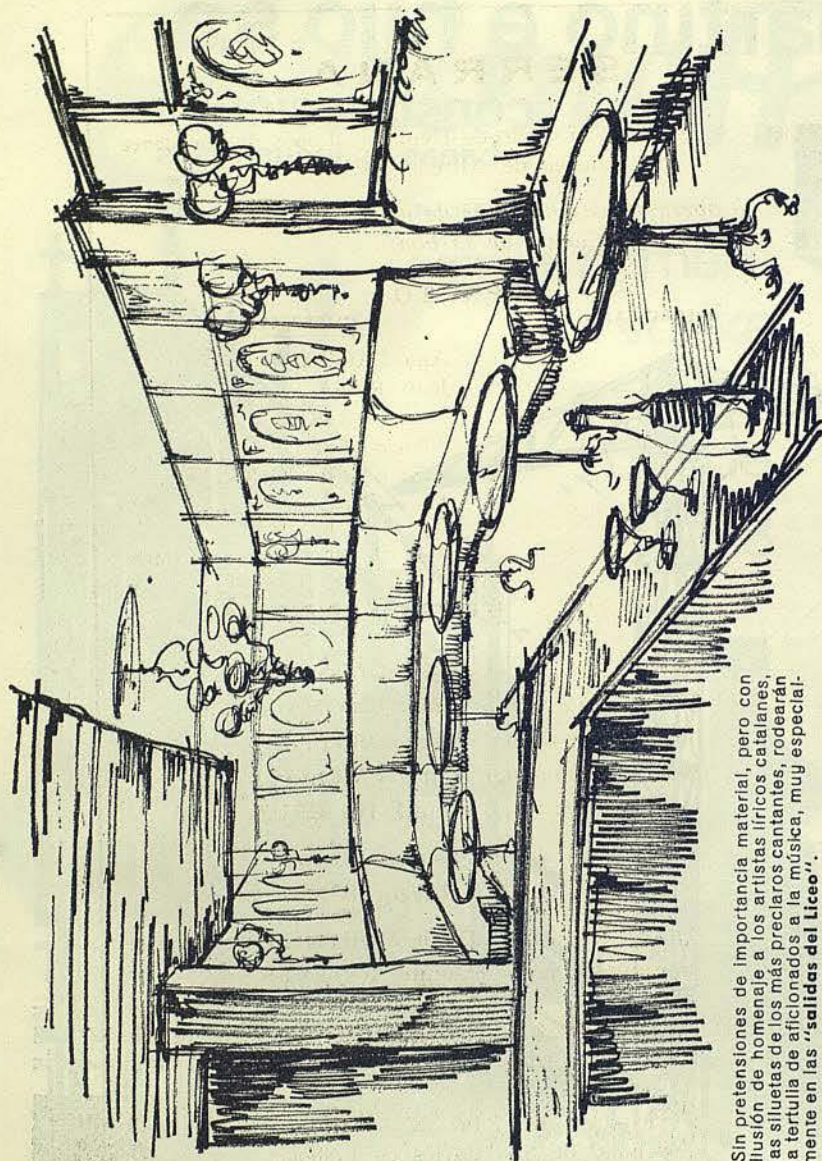


construcciones
urbanas e industriales

edificio tuset
tuset, 26, 6.º, 1.ª
tel. 227 88 04
barcelona-6



rh hauptmann & martino s.a.



Sin pretensiones de importancia material, pero con ilusión de homenaje a los artistas líricos catalanes, las siluetas de los más preciados cantantes, rodearán la terraza de aficionados a la música, muy especialmente en las "salidas del Liceo".

El Resopón en el Rincón "Ópera" del BAR ANCLA
MANILA HOTEL

SERRANA

Ópera en tres actos. Libreto de Henrique Lopes de Mendonça
Música de Alfredo KEIL.

Esta ópera se estrenó, el 13 de marzo de 1899, en el Teatro Nacional San Carlos, de Lisboa.

REPARTO

PERSONAJES

INTERPRETES

ZABEL	Ana LAGOA
PEDRO	Joao ROSA
MARCELO	Luis FRANÇA
NABOR	Alvaro MALTA
ANDRE	Armando GUERREIRO
MANUEL	Joao VELOSO

Coro General

Cuerpo de Baile

Maestro Director: FREDERICO DE FREITAS

Regidor de Escena: Alvaro BENAMOR

Coreógrafo y Maestro de Baile: Juan MAGRIÑA

Maestro de Coro: Riccardo BOTTINO

Maestro Apuntador: Carlo PASQUALI

Maestro sustituto: Manuel Ivo CRUZ

Asistentes del Regidor de Escena:

Alvaro MALTA y Diego MONJO

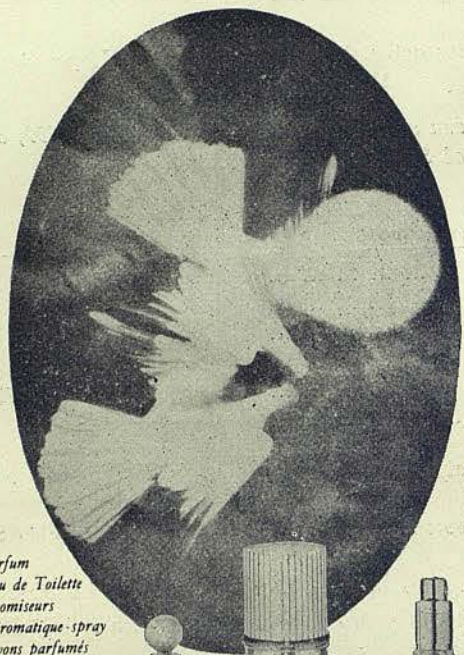
Jefe de Escenario: Edith MOUTIHNO

Maquinista Jefe: Joaquim ESTEVES

**ORQUESTA SINFONICA TITULAR DEL GRAN TEATRO
DEL LICEO**

Decorados y vestuario de Raul de CAMPOS, del Teatro
Nacional de San Carlos de Lisboa.

LA GRACIA JUVENIL, FEMENINA, ELEGANTE DE
NINA RICCI.



Parfum
Eau de Toilette
Atomiseurs
Aromatique-spray
Savons parfumés
Talc
Bains moussants



"Capricci" "L'Air du Temps" "Coeur Joie" "Fille d'Eve"

parfums de NINA RICCI Paris

ARGUMENTO

ACTO PRIMERO

En la Sierra de Estrela (Portugal) y en los alrededores de la aldea Malhada. Ocurre la acción en el año 1820

En la mañana del día de la fiesta de San Silvestre, los mozos de Malhada esperan ansiosamente la llegada de los de una aldea vecina llamada Alfatema, de los que han recibido un desafío por boca de Pedro, que es quien los acaudilla.

Los de Malhada confían obtener una victoria y no quieren escuchar las reflexiones que les hace el viejo mayoral Nabor sobre la inutilidad de esta clase de luchas.

En realidad, no se trata de diferencias entre unos y otros, sino que Pedro está enemistado con Marcelo, que es el jefe de los mozos de Malhada y quiere resolver en esta forma una cuestión personal que tiene pendiente con Marcelo por un asunto de amorfios, basado en la relación que actualmente mantiene Zabel, llamada «la Serrana», con Marcelo, como antes la tuvo con Pedro.

De su parte, Marcelo no ignora que la Serrana mantiene en su corazón un amoroso sentimiento por Pedro, que para recobrarla le ha prometido huir con ella a Brasil en busca de libertad y fortuna. Para evitarlo Marcelo está dispuesto a matar o a morir.

Mientras esperan la llegada de los forasteros, Marcelo invita a beber a todos los mozos, para lo cual ordena se les sirva abundante vino.

Va llegando gente que desea conocer lo que ocurra, y entre los recién venidos la Serrana, que advierte en seguida la tristeza de Marcelo, que destaca en la general alegría.

Le habla sin lograr que le atienda, pero luego ante su insistencia, no puede disimular el afecto que le profesa y la enlaza amorosamente.

Manuel, uno de los mozos de Malhada, propone se canten unas letrillas de desafío. Lo hace André, al que contesta Zabel, pero al replicarle, el mozo hace una clara alusión a los antiguos amores de aquella, lo que exaspera a Marcelo que enérgicamente ordena se callen. Pero los mozos, enardecidos por la fiesta y por el buen vino, se resisten a hacerlo, pues esperan ansiosos la ocasión de

Agneau «Buenos»
 Agneau des Indes
 Armiño
 Astrakan Breitschwanz
 Astrakan Caoba
 Astrakan Florida
 Astrakan Gris
 Astrakan Gulligas
 Astrakan Havana
 Astrakan Malaquita
 Astrakan Negro
 Astrakan Peak Brown
 Astrakan Sirocco
 Astrakan Royal Dark
 Astrakan Sur
 Breitschwanz Gris
 Breitschwanz Negro
 Breitschwanz Beige
 Breitschwanz Bois de Rose
 Breitschwanz Macassar
 Castor Canadá
 Castoril
 Colas de Visón
 Chinchilla
 Foca Blueback
 Foca Mouchetée
 Foca Whitecoat
 Kid
 Kolinsky
 Kalgan
 Leopardo
 Lince
 Jaguar
 Marta
 Nutria
 Ntria Lakoda
 Ocelote
 Ocelote Baby
 Patas de Astrakan
 Patas de Visón
 Pekan
 Petit Gris
 Putois
 Rat Musqué
 Renards
 Skung
 Topo
 Visón Aleutian
 Visón Black Diamonds
 Visón Blanco
 Visón Negro
 Visón Palomino
 Visón Royal Pastel
 Visón Salvaje
 Visón Shappire
 Visón Standard
 Visón Topaze

Abrigo de Leopardo con sombrero de la misma piel.

CREACION DE
Peletería
LA SIBERIA

Rambla de Cataluña, 15
 Teléfono 221 03 73
 B A R C E L O N A

demostrar su valentía en el concertado desafío. Ante ello, Marcelo accede a que continúen los cantos, pero en el momento en que se disponen a hacerlo, se oye un tiro en la cercanía, es Pedro que llega con los de Alfatema. Se enfrentan los dos jefes del grupo, cambiándose insultos y amenazas, mientras salen a relucir toda clase de armas.

Atemorizadas las mujeres por el sesgo que toman los acontecimientos claman piedad, pero sin hacerles caso, los contendientes se preparan para luchar.

La Serrana, dándose cuenta de la gravedad del encuentro, media entre los dos bandos y afirma que si deben matarse, ella quiere morir la primera.

Ante su posición los hombres vacilan, lo que aprovecha Zabel para calmar a Marcelo, prometiéndole que sólo a él quiere, por lo que quiere impedir que su vida peligre. Pero también, en un hábil aparte, jura a Pedro que si vive es por su antiguo amor por él. A las dudas que éste siente por las palabras de Zabel, ella le calma dándole cita en su propia casa para la noche siguiente.

Al oír la promesa de Zabel, Pedro dirígese en tono de mofa a Marcelo, que, herido por la forma en que públicamente le ha hablado su rival, olvida toda prudencia y arremete contra Pedro, trabándose en seguida una riña general entre los de ambos bandos.

Pero en aquel momento se oye un alegre repique de campanas, acompañado de cantos de las mujeres, al tiempo que llega la multitud con los atributos de la fiesta popular. Preside el Prior una larga romería de fieles que vienen a festejar al Santo. Cesa la lucha y todos se descubren respetuosamente ante la presencia del cortejo.

ACTO SEGUNDO

En la casa de Zabel, aposento espacioso y ordenado

Zabel, acompañada de otras muchachas, se dedican a hilar. Es de noche y en el cielo se advierte la proximidad de una tempestad. Las amigas de Zabel salen aprisa para llegar a sus casas antes de que se desencadene el presentido temporal. Queda la puerta abierta. Zabel espera a Pedro, está preocupada por la difícil situación en que se halla; pide a Dios ponga paz en su alma y claridad en sus pensamientos.

Al fin llega Pedro, que dirige fuertes censuras a su interlocutora, por haberle abandonado para ser de Marcelo. Zabel confiesa y admite su culpa, asegurando la tentó el afán de mejorar económicamente, pero cree que están a tiempo de remediar el mal, dejará a Marcelo para dedicarse única y exclusivamente a Pedro, su primer y único amor. Ante estas promesas, Pedro se siente más atraído que nunca por su antiguo amor, se abrazan, y recordando la antigua felicidad de que juntos disfrutaron, hacen proyectos para un muy cercano porvenir, ya que en su pasional exaltación deciden escapar juntos aquella misma noche, es decir, en seguida, evitando



Productos Nenuco

*el primer placer
del recién nacido*

Colonia
Jabón Líquido
Talco
Bálsamo
Sales de Baño

Nenuco

así una difícil explicación con Marcelo, sellando el acuerdo con un largo beso.

Pero les hace volver a la realidad el oír a lo lejos la voz de Marcelo que se acerca. Pedro se dispone a ir a su encuentro para defender con su vida, si es preciso, el amor que siente por Zabel, pero ella se lo impide, cerrando con llave la puerta de la casa, haciéndole comprender que lo mejor es que ambos huyan como habían planeado, aunque sea adelantando su primitiva idea.

Apresuradamente la Serrana empieza a recoger sus efectos personales, eligiendo sólo lo que le pertenece y no proviene de regalos de Marcelo.

Aunque Pedro recela de lo que teme sea sólo un expediente para calmarle, debe conformarse con la decisión de Zabel, ante la formal resolución de ella de no aplazar la fuga.

Pero Marcelo ha llegado a la casa y golpea la puerta. Ante tal situación Pedro se decide a enfrentarse inmediatamente con su rival, a lo que se opone Zabel, que le pide salga saltando por la ventana lateral de la casa y rogándole la espere de madrugada cerca del vecino puente para ir juntos hacia la libertad y poder iniciar de nuevo una vida de amor y felicidad.

Después de besarse apasionadamente, Pedro, convencido por las palabras y promesas de Zabel, salta por la ventana.

La tormenta recrudece, oyéndose a lo lejos un angustioso grito de dolor que aterroriza a Zabel, que angustiosamente trata de ver entre el fragor de la tormenta a qué obedeció aquel impresionante lamento.

Marcelo, que después de golpear obstinadamente la puerta ha tratado de abrirla por la violencia hasta conseguirlo, penetra en la casa; llega ebrio, tambaleante, y al darse cuenta de que su amada está vestida y a punto de salir, pretende abrazarla, a lo que se opone Zabel, que primero le rechaza, pero luego, al ver que no cede en su propósito, le amenaza con una navaja y Marcelo, despedido al ver cómo le rechaza, logra desarmarla. Después de una breve lucha, Zabel consigue apartarle, ya que Marcelo, debido a su estado de embriaguez, no ha podido resistirse a la tenaz oposición de la mujer, que abandona la casa para ir a reunirse con su amado Pedro, mientras el tambaleante Marcelo, vencido por su estado, cae sobre una silla pidiendo vino y más vino...

ACTO TERCERO (Intermedio Sinfónico)

Paisaje agreste de la montaña. Las cumbres apercíbense nevadas

La tempestad ruga con la máxima fuerza. Sucédense los truenos, llueve torrencialmente y empieza también a nevar, siendo ensordecedor el fragor que causan los elementos desencadenados.

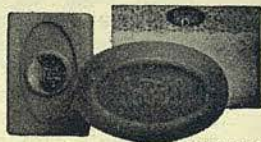
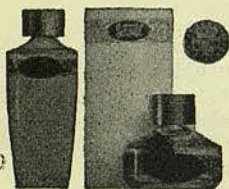
Cerca de la casa de Zabel se advierte el cuerpo sin vida de Pedro, que al saltar por la ventana chocó con una roca, hiriéndose mortalmente. De madrugada Nabor halló el cadáver del infeliz



Señorita

El perfume
internacional
de España

PERFUME·COLONIA·JABÓN



Pedro, recogiénolo para proceder luego a darle sepultura junto a la entrada de una gruta. Después, sobre la humilde tumba, colocó una tosca cruz de leño.

Los pastores que rodean a Nabor extrañan la gran tristeza que el mismo demuestra. No llega a explicarse cómo ocurrió la muerte de Pedro, abrumándole la sospecha de que pueda ser obra de los mozos de Malhada que están enemistados con los de Alfatema. La suposición de un accidente es igualmente posible. Tampoco puede echar en olvido el antagonismo amoroso que le separaba de Marcelo, temiendo que pueda ser éste el agresor. Ni Nabor ni sus acompañantes pueden llegar a una conclusión segura.

Pero es el esperado momento del previsto paso de las águilas por aquellos riscos y no es posible continuar haciendo comentarios, ya que estas aves huyen ante el más leve ruido.

Oyese un agudo silbido que impide que las águilas se acerquen. Alguien se aproxima. Es Zabel, aparece desgredada, como loca, insensible a todo lo que no sea preguntar por Pedro y buscarle ansiosamente.

Nabor ordena se recojan los rebaños. Los pastores salen a cumplir la orden.

Zabel no reconoce a Nabor, al que toma por Pedro. Pide que la bese, mientras le cuenta, de manera desordenada e incoherente su triste historia. La fiesta, la disputa de los mozos, su encuentro con el amado en la noche, la ventana, un grito... y luego el fin.

Llega allí en aquel momento Marcelo, al verle Zabel lanza un grito de horror, mientras aquél, indiferente al lastimoso estado de la joven, le pide cuentas de las afrentas que le ha inferido, así como del robo que asegura ha efectuado en cosas de su pertenencia que se hallaban en la casa de Zabel. No puede ocultar su satisfacción al saber la muerte de su rival. Mientras tanto, ha vuelto la luz de la razón al espíritu de la Serrana, lo que aprovecha Marcelo para tratar de congratularse con ella, ofreciéndole el más amplio perdón, olvido de las ofensas recibidas y toda su fortuna, a cambio de un poco de cariño.

Pero ella lo repudia con asco, mientras que para demostrarle su constante desprecio hacia él y a sus riquezas, rompe el collar de oro que lleva puesto y se lo tira a los pies. Fuera de sí Marcelo, ante la nueva afrenta, apunta contra ella la escopeta que llevaba al hombro y seguidamente hace fuego.

Zabel se lleva las manos al pecho al sentirse alcanzada por la descarga que la ha herido mortalmente. En sus últimos momentos dice que lo único que siente, es morir lejos de su amado Pedro. Al oír tales palabras, Nabor, apiadado por el triste fin de la joven, le señala la cruz que allí mismo indica el lugar donde él enterró a Pedro, diciéndole que si ello le conforta, debe saber que su enamorado yace para siempre a pocos pasos, justo bajo aquellos rústicos maderos, que él mismo colocó después de piadosamente sepultarle. En el último aliento de su vida, Zabel da gracias a Dios de haberle permitido, a pesar de su vida de pecados, morir junto al lugar donde reposa su Pedro.

CENTRE D'ESTHÉTIQUE

Jean d'Esthes

14, RUE DU FAUBOURG SAINT-HONORÉ
PARIS-8°

INSTITUTO de BELLEZA
HAUTE COIFFURE
TRATAMIENTOS CORPORALES

Tuset, 34 - Teléfono 228 92 27 - BARCELONA

SALA ANGELUS

VIA AUGUSTA, 6 1860 TELEFONO 227 65 43

PIANOS

ARMONIUMS

Venta y Alquiler

PROVEEDORES DEL

GRAN TEATRO DEL LICEO



FREDERICO DE FREITAS



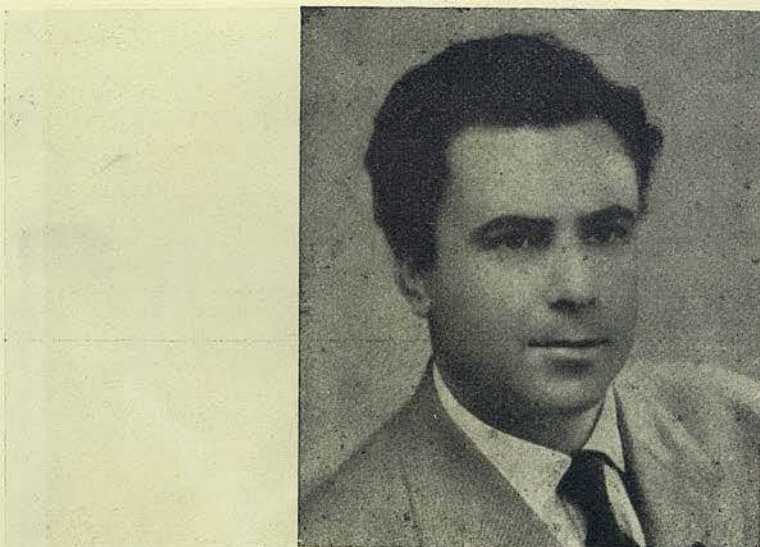
ALVARO BENAMOR



ANA LAGOA



LUIS FRANÇA



JOAO ROSA



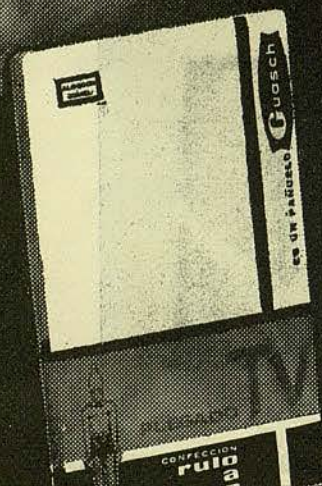
ALVARO MALTA

Un detalle de buen gusto...

pañuelos

Guasch

confeccionados a mano
son el
complemento
de su elegancia



NUEVA PRESENTACION EN PLEGADO

TV



ARMANDO GUERREIRO

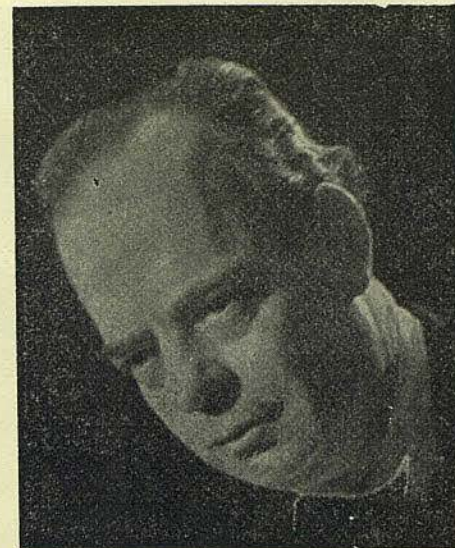


JOÃO VELOSO

UAB



otro producto **Elena**
creado **ESPECIALMENTE** para
lana, nylon, leacril, orlon, tergal, etc.



RICCARDO BOTTINO Maestro de coro



JUAN MAGRIÑA Maestro de baile y coreógrafo



CARLO PASQUALI Maestro apuntador



ELENIL es una caricia que lava. Deja la ropa suave y esponjosa, mejorando su tacto y aspecto naturales. Embellece las prendas y... las manos.
ELENIL es lo más nuevo, avanzado y perfecto del mercado internacional para lavar, como deben lavarse, las prendas finas.

...y para mi ropital



Después de **ELENIL** ya no se puede lavar mejor

JABONES CAMP A LA VANGUARDIA EN DETERGENTES PARA EL AMA DE CASA

UAB
Universitat Autònoma de Barcelona



CALCETINES **Bebé**

Una serie maravillosa de medias y calcetines de sport, máxima actualidad de esta temporada, con la conocida

☒ calidad de ☒

Hijos de Jaime Torrellas, S. A. Matarró



**ALFREDO
KEIL**

Nació en Lisboa el 3 de julio de 1850, siendo su padre de origen alemán y la madre alsaciana, pero residentes en la capital portuguesa.

No obstante no ser portugueses sus ascendientes, fue un ferviente patriota, que tuvo repetidas oportunidades para demostrar su incontestable amor a la tierra que le vio nacer, y bajo cuya bandera nacional quiso siempre vivir.

Artista en la más amplia acepción de la palabra, fue pintor, poeta y compositor, y en todas estas especialidades estéticas alcanzó un alto nivel, así como en su verdadera profesión que era el cultivo de la ciencia arqueológica.

PELETERIA

Roura

CHINCHILLAS

V I S O N E S

ASTRAKANES

BREITSCHWANZ

LEOPARDOS

O C E L O T S

J A G U A R S



PASEO DE GRACIA, 121 (Junto Avenida del Generalísimo Franco)

Desde muy joven demostró una gran facilidad por la música, en cuya especialidad brilló muy pronto, haciendo mérito a las provechosas lecciones de sus maestros Antonio Soares, Oscar de Cinna y Ernesto Vieire.

Empezó su labor creadora en el ámbito musical, primero con varias obras de distinto carácter y alcance, pero ya en el año 1883 se presentó como autor de música teatral ofreciendo en el Teatro da Trindade, de Lisboa, una ópera cómica en un acto llamada «Susana» sobre libreto de Higinio de Mendoça, que el público recibió muy favorablemente.

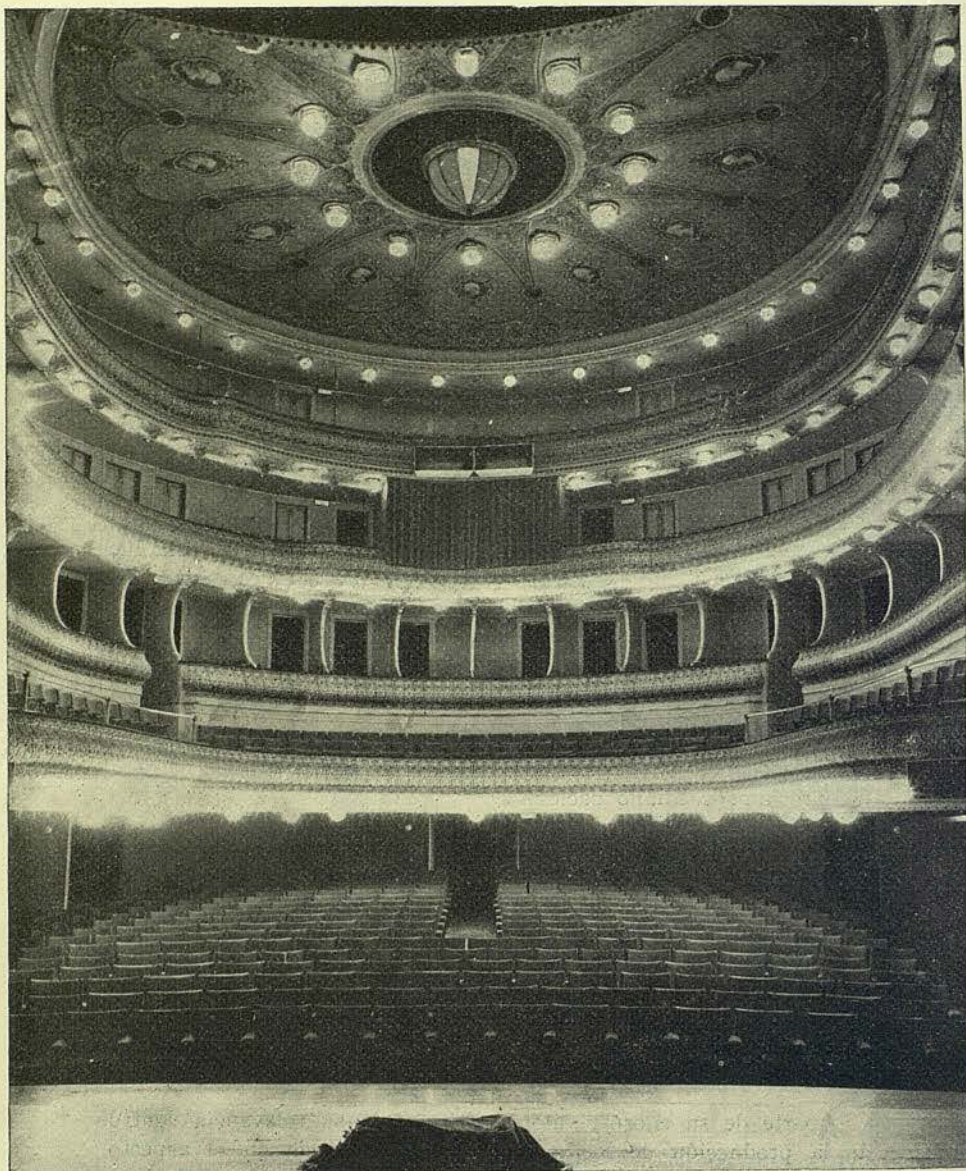
A esta obra siguieron el poema sinfónico «Una caçada na Corte» (1885) y las cantatas «Patriae» y «Orientais», estrenadas con singular éxito el siguiente año.

Dos años después dio a conocer en el Teatro San Carlos, de Lisboa, otra ópera denominada «D. Branca» inspirada en el poema de Almeida Garrett, con la que alcanzó un gran triunfo, que le abrió nuevos horizontes, ya que poco después, la misma ópera fue representada en Río de Janeiro (Brasil) y luego al conseguir estrenar en 1893 en Torino (Italia) otra ópera denominada «Irene», basada en la leyenda de Santa Iria, con libreto en italiano. Obtuvo la misma un gran éxito, que se le recompensó con una importante condecoración italiana.

Es de importancia remarcar que logró otro sensacional triunfo al dar a conocer su himno patriótico «A Portuguesa», que en 1911 fue proclamado himno nacional.

En 1899 da término a su ópera «Serrana», quizás la más ambiciosa e inspirada de sus producciones, basada en el cuento «Como ela amara» del célebre literato Camilo Castelo Branco, con libreto de Henrique Lopes de Mendonça. Su estreno tuvo lugar en el prestigioso escenario del lisboeta Teatro de San Carlos y registró un completo y definitivo triunfo, tanto por el valor real de su partitura como por la intensidad del deseo que en ella se advierte, de establecer una verdadera lírica nacional para el teatro musical portugués.

Aparte de su enorme valor estético y de su relevancia dentro de la producción de Keil, tiene la trascendencia en el aspecto histórico de ser el origen de la música dramática nacional de Portugal.



Interior del bello Teatro lisboeta «Da Trindade»

TEATRO DA TRINDADE, DE LISBOA

La prestigiosa sala de espectáculos Da Trindade, de gran abo-
lengo, pues cuenta casi un siglo de existencia, fue siempre el local
lisboeta donde se presentaron los espectáculos líricos de mayor
calidad. Y, últimamente, aumentó su importancia al convertirse
en la sede oficial de un organismo de tanta trascendencia artística
como F.N.A.T.C., bajo la presidencia del doctor Bento Parreira
da Amaral y la dirección general del doctor José Manuel Serra
Formigal.

La Compañía que hoy actúa en nuestro Liceo, es la titular y
oficial del Teatro Da Trindade, donde desarrolla extensa y eficaz
labor, siendo el único conjunto que, con carácter permanente, exis-
te en Portugal y es, también, la primera que actúa en España.

Para la presentación de la Compañía de Opera Portuguesa, se
ha seleccionado una interesante obra, «Serrana», debida al ilustre
compositor Alfredo Keil, considerada como una de las óperas más
trascendentales del repertorio luso, que figura con asiduidad en
los programas del vecino país y que es siempre recibida con agrado
por el público portugués, como esperamos suceda ahora en Bar-
celona, con ocasión de su estreno por los artistas titulares del Tea-
tro Da Trindade, a quienes expresamos cordial y sincera bien-
venida.

"SERRANA" O EL ORIGEN DEL DRAMA MUSICAL PORTUGUES

Dentro de la gran corriente del pensamiento occidental de la segunda mitad del siglo XIX, el fenómeno político-cultural del «nacionalismo» asume una de sus más acusadas características en el plano del Arte y, quizá más concretamente por la enorme fuerza de proyección social y de masas que encierra— en la música propiamente dicha.

Es así como aparecen en el horizonte musical las grandes aportaciones de Smetana, Dvorak, Borodin, Albéniz, etc., fruto de la romántica exaltación de los valores espirituales autóctonos de toda la geografía europea y, naturalmente, también el arte lírico contribuye, con vario y dilatado despliegue de realizadora vocación, a configurar ese mosaico de posibilidades estéticas afinadas en la entraña misma del pueblo, aunque de éste sólo tenga, a veces, su punto de partida o motivación intelectual.

Como otros tantos países de Europa, Portugal hace también acto de presencia en esa concepción «nacionalista» del arte musical y, en el mundo del género lírico, un compositor, Alfredo Keil —a la vez pintor y arqueólogo— mueve su inspiración en tal sentido, dando a la escena distintas obras que acusan esa firme voluntad por otorgar al tema popular una categoría de alcance universal.

De las óperas que escribió Keil —«Susana» (1883), «D. Branca» (1887), «Irene» (1893) y «Serrana» (1899)— es sin duda esta última la más ambiciosa e inspirada de sus producciones restantes para el teatro. Basada en el cuento «Como ela amara», de Camilo Castello Branco —o «Camilo», a secas, como gustaba decir a Unamuno— constituye «Serrana» una importantísima aportación al repertorio lírico portugués y cuyo estreno tuvo lugar la noche del 13 de marzo de 1899, en el «San Carlos» de Lisboa.

Esta ópera fue cantada en italiano —con arreglo a la traducción de Fereal, asiduo colaborador de Keil— siendo sus intérpre-

tes artistas de señalada fama, como Eva Tetrazzini, De Grazia y Mario Ancona, bajo la dirección del maestro Campanini. Y un crítico de la época, después del estreno, reflejó así el entusiasmo del momento: «Alfredo Keil é o artista mais imaginoso que existe em Portugal. Fantasia mais fertil nao pode haver; ela mesmo é a principal causa que o faz claudicar quando quer ofuscar-nos. Inventa uma floresta em Sagres, põe violas e bandolins nas maos dos godos do seculo VI, será até capaz de levar o diabo ao céu, se a viagem lhe porporcionar uma cena de afeito. Quando busca um assumto consulta a natureza, mas foge dela quando o torno seu.»

Musicalmente, «Serrana» contiene interesantes pasajes, ya desde el punto de vista estético, con el empleo de motivos —conductores que caracterizan a cada uno de los principales personajes— no anda aquí demasiado lejos la presencia de Wagner— ya bajo el ángulo del contenido temático propiamente dicho, como es el paralelismo del motivo de las serranas en el prelude y su reexposición en tono menor al término de la obra.

En lo timbrístico, sobresale «Serrana» por el vivo colorido de la orquestación, a lo cual se suma el efecto de los concertantes, el intermedio entre el segundo y tercer actos —que viene a resultar una especie de poema sinfónico con clara intención de reforzar el clima de la acción— y el carácter descriptivo de las situaciones y ambientes escénicos.

Queda así apuntada la base del desarrollo estructural de esta ópera, que resume en un todo y en función del tratamiento asaz melódico de las voces, la referencia folklórica de su material sonoro, dentro de un marco donde las fuerzas emotivas y elementales de la Naturaleza adquieren un primerísimo plano de atención artística. En esa línea se sitúa la obra de Keil, cuyo camino fue seguido también por otros significados artistas que, como Rey-Colaço y más tarde Francisco de Lacerda, otorgan a la música portuguesa un concreto papel en el marco estético de Occidente.

Y, aparte el valor que en ella pueda apreciarse hoy, a los sesenta y seis años de su estreno, «Serrana» tiene el indiscutible mérito de representar en lo histórico el serio comienzo de la música dramática portuguesa.

RAMON BAYOD Y SERRAT
Crítico musical de «Solidaridad Nacional»



CABELLOS SANOS Y SIN CASPA

AUMENTE SU ATRACTIVO HACIENDO RESALTAR EL ESPLENDOR DE SU CABELLO BLANCO O GRIS. Haugroquina Floïd, la loción capilar que regenera y activa el crecimiento del cabello, aumenta sus naturales atractivos dándoles suavidad, sedosas tonalidades y perfume señorial.



Pida Haugroquina Azul "Hair Tonic" especial para cabellos blancos y grises



HAUGRON CIENTIFICAL, S. A.
New York / London / París / Barcelona



Noticiario del Gran Teatro del Liceo

★ Para mañana, domingo, por la tarde, está prevista la única representación en este turno del interesante programa francés, a base de tres significativas óperas del repertorio galo contemporáneo: «La carroza del Santísimo Sacramento», «La voz humana» y «La hora española», de Busser, Poulenc y Ravel.

★ Otro importantísimo conjunto internacional, el de la Compañía Nacional Checoslovaca, se presentará el martes, día 28, por la noche, con el interesante estreno de «Katerina Ismailova», del compositor Dimitri Shostakovich, que tan apasionantes comentarios produjo en los teatros donde se representó entre extraordinaria espectación e inusitado interés.

★ El miércoles, por la noche, en función correspondiente al turno de jueves, se despedirán los notables artistas de los Teatros Líricos Nacionales Franceses, que estrenaron las obras ya citadas anteriormente, que fueron dirigidas por el ilustre maestro Jesus Etcheverry y el aplaudido «regista» Gabriel Couret.

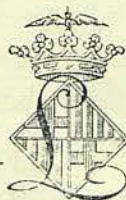
★ Y, siguiendo el desfile de compañías nacionales que caracteriza la presente temporada liceísta, el día primero de año, por la tarde, se presentará la titular del Teatro Bellas Artes, de México.

★ La embajada artística que nos llega del país hermano, ofrecerá tres sugestivos estrenos de otras tantas óperas en un acto: «La mulata de Córdoba», de José Pablo Moncayo; «Carlota», de Luis Sandi y «Severino», de Salvador Moreno.

★ Entre los intérpretes mejicanos, que actuarán a las órdenes del maestro Salvador Ochoa, destacan la soprano Maritza Aleman, la mezzosoprano Guadalupe Solorzano, el tenor Plácido Domingo, el barítono Marco Antonio Saldaña y el bajo Isidoro Gavari.

★ Se encuentran muy adelantados los ensayos de la ópera de Gustavo Alberto Lortzing, «Zar und Zimmermann», con la que reaparecerá ante nuestro público la Compañía Oficial de la Ópera de Braunschweig, que tan grato recuerdo dejó en su anterior actuación liceísta.

★ El domingo, día 2, por la tarde, se representará la ópera «Katerina Ismailova», que, sin duda alguna, supondrá nuevo éxito para los artistas checoslovacos, que revalidará el alcanzado el año pasado, con «Rusalka» y «Jenufa».



GRAN TEATRO DEL LICEO

PROXIMAS FUNCIONES

Domingo, 26 de diciembre de 1965

Tarde

8.º de Propiedad y abono a tardes

Unica representación en función de tardes de

LE CARROSSE DU SAINT SACREMENT

DE
BUSSER

LA VOIX HUMAINE

DE
POULENC

L'HEURE ESPAGNOLE

DE
RAVEL



MARTES NOCHE:

Presentación de la Compañía Nacional Checoeslovaca, con el estreno en España de

KATERINA ISMAILOVA

MIERCOLES NOCHE:

Función n.º 22 de Propiedad y abono a noches - 8.º al Turno B
Ultima representación de

LE CARROSSE DU SAINT SACREMENT, LA VOIX HUMAINE y L'HEURE ESPAGNOLE

SABADO NOCHE:

Presentación de la Compañía del Teatro Bellas Artes de México
Estreno en España de las tres óperas en un acto:

SEVERINO, LA MULATA DE CORDOBA y CARLOTA

EN BREVE:

ZAR UND ZIMMERMANN

AGUA CALIENTE y CALEFACCION CENTRAL A GAS CIUDAD ANTONIO AIXERCH

Mallorca, 167

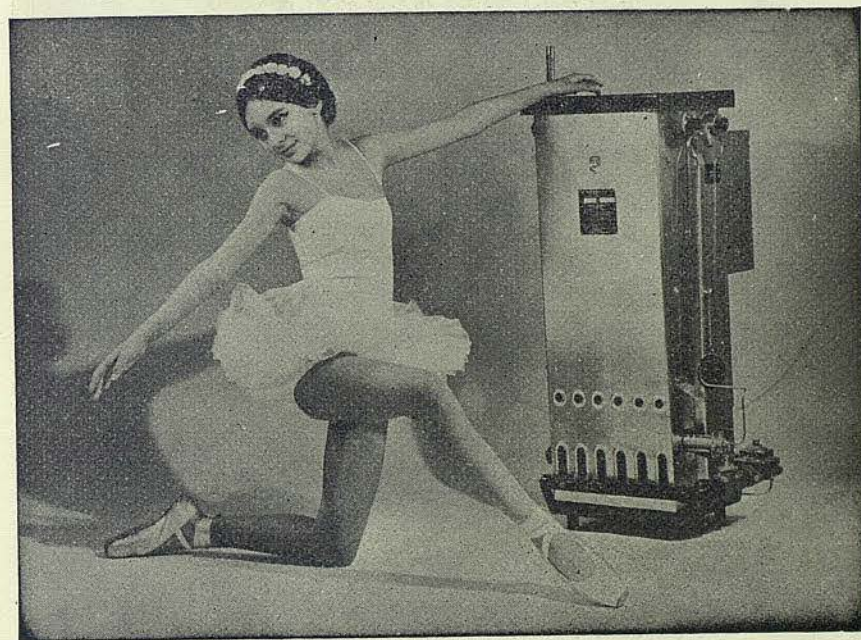
Teléf. 253 69 95

CALDERAS VAP

POTENCIA DESDE 6.000 a 200.000 Kc h.

QUEMADORES DE IMPORTACION

POTENCIA DESDE 5.000 a 640.000 Kc h.



Disponemos también de calderas especiales desde 200.000 Kc h. hasta 3.000.000 Kc h.
Ensayada y aprobada por Catalana de Gas y Electricidad, S. A.
Ensayada y estampillada por Gas de Francia.
Ensayada y estampillada por Real Asociación de Gazistas Belgas.

Nuestro Servicio técnico está a disposición de los señores arquitectos para atender cualquier consulta en sus proyectos de calefacción.

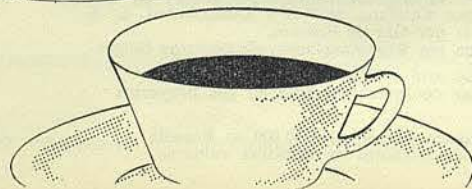
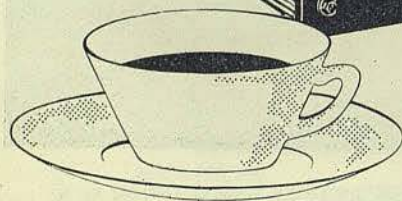
Más de 3.500 referencias en Barcelona y 30.000 en Francia garantizan el buen funcionamiento de nuestras calderas.

EN SU "LITTLE-BAR"

UNA

Atrin

la cafetera
a hidro-compresión
que le ofrece
café "de café"



un
jabón
excepcional



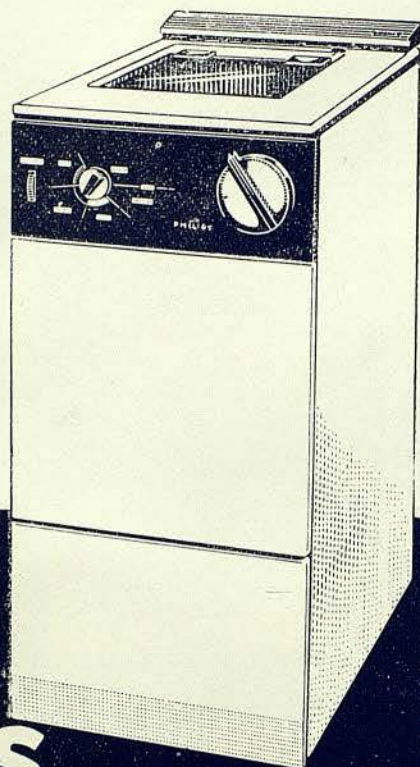
Heno DE Pravia

Fragancia de España
que ha conquistado el mundo
durante tres generaciones

GAL GARANTIZA CALIDAD



Señora:
PHILIPS
trabaja para Vd.



lavadoras
PHILIPS

totalmente automáticas

Mejores no hay



solo
40
cms.

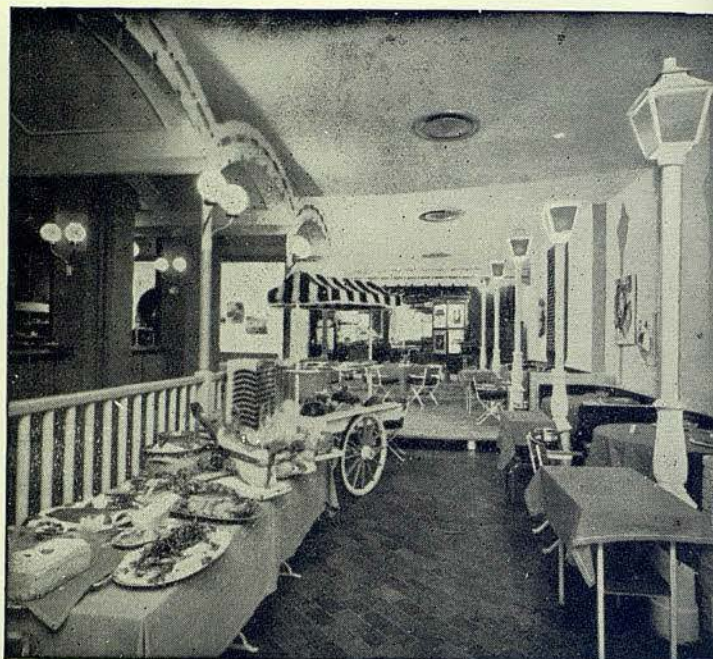


Punto Blanco
MEDIAS SPORT

CAFETERIA SNACK

Para la salida de sus espectáculos,
le ofrecemos nuestras especialidades,

SOUPE A L'OIGNON GRATINÉE
TARTE STRASBOURGEOISE
TAMALES A LA MEXICAIN



RESTAURANTE

RUE 1900

un rincón de paris
en el corazón de barcelona
cocina internacional

Ausias March, 15 (Edificio ARYCASA)
teléfono 222 09 30



le recomienda

la lavadora SUPER AUTOMATICA ZOPPAS
admirada universalmente, perfecta pieza por pieza.
Consumo con toma de agua caliente de la instalación:
Sólo 300 Watios



ZOPPAS

distribuido por:



Avda. Generalísimo, 590 Tel. 227 14 03
Travesera de Gracia, 10 Tel. 228 94 60

CONFIEENOS SU LISTA DE BODA

Magníficas Alfombras Orientales,
que figuran en la Exposición
de la GALERIA DE ARTE

GRIFE & ESCODA

Avenida Generalísimo Franco, 484
BARCELONA



FINCAS

J. Carbonell Vilanova

Agente de la Propiedad Inmobiliaria

Ronda S. Pedro, 46
BARCELONA

Teléfono 231 48 26
(Tres líneas)

Restaurante CAFE DEL LICEO

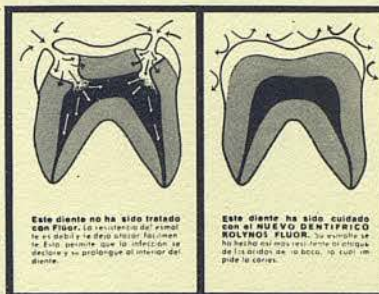
Desde el año 1922, esta casa tiene a su cargo



Servicio especial de Restaurante en el Salón de Te y Paicos, durante las representaciones. SNACK BAR, en la planta baja con sus combinados de frutas al champán y con las delicias del "LICEO"

Ensayos científicos efectuados independientemente en Inglaterra y en Estados Unidos prueban que la incorporación de compuestos de Flúor al agua potable de las ciudades provoca una disminución de la caries dental.

AHORA!
KOLYNOS le sirve el
FLUOR en un
DENTIFRICO que
IMPIDE
VERDADERAMENTE LA CARIES



Los dentistas y los sabios reconocen, desde hace tiempo, que el fluoruro de sodio, una sustancia mineral natural, tiene el poder de disminuir considerablemente la caries dental. Desde 1945 numerosos municipios han incorporado este producto al agua de sus ciudades. El resultado ha sido una considerable disminución de las caries dentales en esas zonas donde el Flúor ha sido incorporado al agua.

AHORA, usted puede beneficiarse del Flúor, bajo una forma eficaz, en un dentifrico: NUEVO dentifrico KOLYNOS CON FLUOR.

AHORA, usted puede tener dientes con resistencia a la caries muy aumentada.

EL NUEVO KOLYNOS CON FLUOR AUMENTA LA RESISTENCIA DEL ESMALTE DE LOS DIENTES AL ATAQUE DE LOS ACIDOS.

EL NUEVO KOLYNOS CON FLUOR actúa acrecentando la resistencia del esmalte de los dientes al ataque de los ácidos de la boca. Y esta resistencia a los ácidos aumenta cada vez que usted se cepilla los dientes con KOLYNOS CON FLUOR, reforzando así cada vez más la protección contra la caries. Cuida, pues, sus dientes con KOLYNOS CON FLUOR. Protege los dientes mucho mejor que cualquier otro dentifrico corriente.



Kolynos es una marca registrada



tan sutilmente perfumada!

PARFUM DE TOILETTE

Femme

El "Parfum de Toilette" FEMME es un intermedio entre el Agua de Colonia y el Extracto FEMME. Sirve para perfumarse "un poco"

Pero "un poco" de FEMME es tan agradable!



MARCEL ROCHAS
PARIS

42081-BO
Univeritat Autònoma de Barcelona